

I RELÈ DI CONTROLLO DELLE FASI

- Asimmetria delle 3 fasi
- Sequenza fasi
- Mancanza fasi
- Logica a sicurezza positiva (il contatto si apre quando il valore misurato esce dal campo impostato)

GB PHASE CONTROL RELAY

- Phase asymmetry
- Phase rotation
- Phase loss
- Positive safety logic (healthy conditions - output relay energised)

F RELAIS DE CONTROLE DE PHASES

- Contrôle d'asymétrie 3 phases
- Contrôle de l'ordre des phases (sens de rotation)
- Contrôle de l'absence de phase
- Logique sécurité positive (le contact s'ouvre si la valeur mesurée est hors de la plage sélectionnée)

D 3-PHASEN-ASYMMETRIEÜBERWACHUNGS-RELAIS

- Phasenasyymetrie
- Falsche Phasenfolge
- Phasenausfall
- Positive Sicherheitslogik, bei einem Überwachungspegel ausserhalb des Sollbereiches öffnet der Arbeitskontakt

NL FASEBEWAKINGSRELAIS

- 3-fasen asymmetriebewaking
- Fasevolgorde
- Fase-uitval
- Positieve veiligheidslogica (het uitgangcontact valt af bij het herkennen van een fout)

E RELÉ DE CONTROL DE FASE

- Asimetría de las 3 fases
- Secuencia de fase
- Fallo de fase
- Lógica a seguridad positiva (el contacto se abre cuando el valor medido sale del campo programado)

P RELÉ DE CONTROLE DE FASE

- Assimetria de Fase
- Sequência de Fase
- Falta de fase
- Lógica de segurança positiva (o contato se fecha quando o valor medido se encontra na faixa selecionada)

H VILLAMOS FELÜGYELETI RELÉK





- Fesz.aszimmetria felügyelete
- Fázissorrend felügyelete
- Fáziskiesés felügyelete
- Pozitív biztonsági logika (a felügyelt jellemzők megengedett értékeinél a kimeneti relé záróérintkezője zárt)

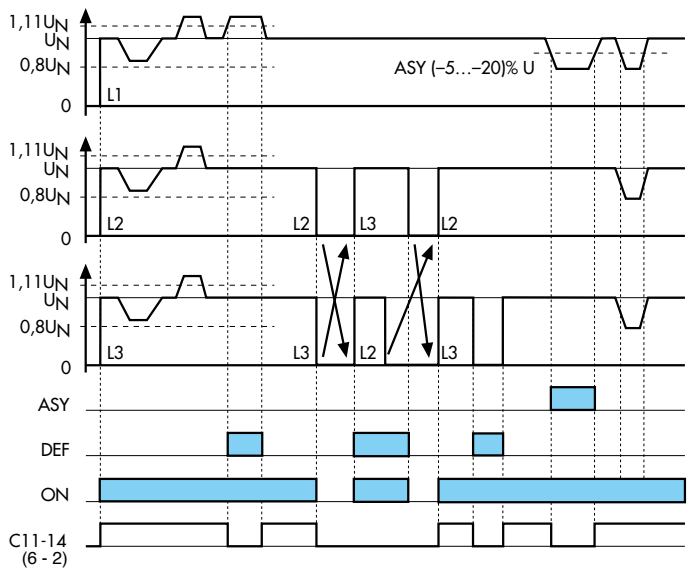
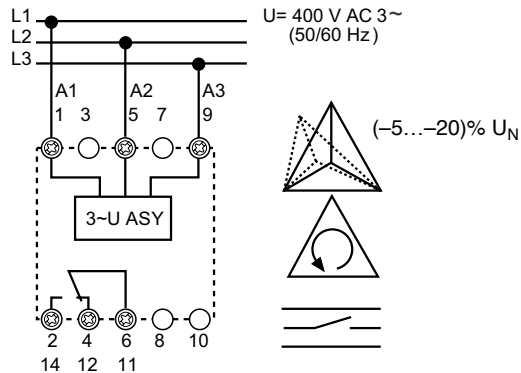
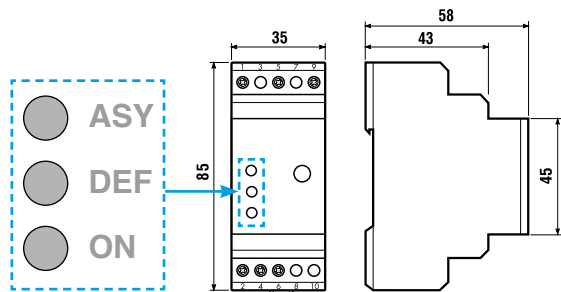
CZ 3-FÁZOVÉ ASYMETRICKÉ RELÉ

- Asymetrie fází
- Sled fází
- Výpadek fáze
- Pozitivní bezpečnostní logika (požadovaný stav - výstupní relé sepnuto)

RO RELEE DE SUPRAVEGHERE

- Supraveghere asimetrie între cele 3 faze
- Supravegherea succesiunii fazelor
- Supraveghere lipsă fază
- Logică de protecție pozitivă (dacă tensiunea supravegheată evoluează între limitele impuse atunci ieșirea releului este anclanșată)

| | |
|---|--|
|  | U _N 400 V AC (50/60 Hz) U _{min} 320 V AC U _{max} 460 V AC P 4 VA |
|  | 1CO (SPDT) 10 A 250 V AC |
|  | AC1 2500 VA AC15 (230 V AC) 500 VA M (230 V AC) 0.5 kW DC1 (30/11/10/220)V: (10/0.3/0.12)A |
|  | (-20...+55) °C |
| IP20 | |



I Campo di controllo U_{min}/U_{max}/Asimmetria

GB Detection level U_{min}/U_{max}/Asymmetry

F Niveau contrôlé U_{min}/U_{max}/Asymétrie

D Überwachungspegel Spannung/Asymmetrie

NL Bewakingsniveau U_{min}/U_{max}/Asymmetrie

E Campo de control U_{min}/U_{max}/Asimetría

P Faixa de controle ajustável U_{min}/U_{max}/Assimetria

H Beállítási értékek: feszültség / aszimmetria

CZ Nastavitelná úroveň min. a max. napětí a asymetrie

RO Limitele de detecție U_{min}/U_{max}/Asimetrie

0.8 U_N / 1.11 U_N / (-5...-20)% U_N

I **ASY** L'asimmetria delle fasi è fuori dal campo impostato.
DEF Identifica se il valore è uscito dal campo di controllo.
LED rosso lampeggiante: temporizzazione in corso.
LED rosso fisso: il relè in uscita è diseccitato. Il contatto tra 11 - 14 (6-2) è aperto.
ON Alimentazione ON e circuito di misurazione attivato.
LEVEL Campo di regolazione (%).

GB **ASY** Phase asymmetry is outside of the predefined range.
DEF The detected value is outside of the acceptable range.
LED red flashing: delay time is running;
LED red steady light: output relay is off, contact 11 - 14 (6-2) is open.
ON Supply voltage is on and measuring system is active.
LEVEL Selected range as % value.

F **ASY** L'asymétrie de phase est hors des valeurs prédéfinies.
DEF La valeur détectée est hors de la plage sélectionnée.
LED rouge clignotante: temporisation en cours.
LED rouge éclairage fixe: la sortie relais est OFF. Contact 11 - 14 (6-2) ouvert.
ON Appareil sous tension et système de mesure actif.
LEVEL Plage de réglage (%).

D **ASY** Phasenasymmetrie liegt ausserhalb der vorgegebenen Sollwerte.
DEF Zu überwachende Grösse liegt ausserhalb der vorgegebenen Sollwerte.
LED rot blinkt: Verzögerungszeit läuft.
LED rot Dauerlicht: Ausgangsrelais ist ausgeschaltet. Kontakt 11 - 14 (6-2) ist geöffnet.
ON Speisespannung liegt an und Messsystem ist aktiv.
LEVEL Gewählter Bereich als %-Wert der Sollgrösse.

NL **ASY** Fasenasymmetrie ligt buiten de ingestelde waarde.
DEF De te detecteren waarde ligt buiten de ingestelde waarden.
LED rood knippert: Vertragingstijd loopt.
LED rood brandt continu: Uitgangsrelais is uitgeschakeld. Contact 11 - 14 (6-2) is geopend.
ON Voedingsspanning aanwezig en het meetsysteem is actief.
LEVEL Gekozen bereik als procentuele waarde van de meetwaarde.

E **ASY** La asimetría de las fases está fuera del margen establecido.
DEF Identifica si el valor ha sobrepasado el margen establecido.
LED rojo intermitente: temporización en marcha.
LED rojo fijo: relé de salida desexcitado. El contacto entre 11 - 14 (6-2) está abierto.
ON Alimentación ON y circuito de medida activado.
LEVEL Margen de regulación (%).

P **ASY** A assimetria das fases está fora da faixa selecionada.
DEF Identifica-se o valor que saiu da faixa de controle.
LED vermelho intermitente: temporização em curso.
LED vermelho fixo: o relé de saída está desexcitado. O contato entre 11 - 14 (6-2) está aberto.
ON Alimentação ON e circuito de medição ativado.
LEVEL Faixa de ajuste (%).

H **ASY** A fázisaszimmetria értéke a megadott határon kívül van.
DEF Hibaállapot fellépésekor alapbeállítás szerint: a felügyelt jellemző a beállított határértéket meghaladja.
Piros LED villog: az időzítés folyamatban.
Piros LED világít: a kimeneti relé elejtett, a 11 - 14 (6-2) kontaktus kikapcsolt helyzetű.
ON A tápfeszültség rendben és a mérőkör aktív.
LEVEL A felügyelt jellemző %-os értékének kijelzése a beállításhoz viszonyítva.

CZ **ASY** Asymetrie fází leží mimo požadovaných úrovní.
DEF Standardně: kontrolovaná hodnota je mimo požadovanou úroveň.
Červená LED bliká: ubíhá čas zpoždění.
Červená LED trvale svítí: výstupní relé je rozepnuto, kontakt 11 - 14 (6-2) je rozepnut.
ON Napájení připojeno, měřicí systém je aktivní.
LEVEL Zvolený rozsah jako procento z požadované úrovně.

RO **ASY** Asimetria fazelor este în afara domeniului predefinit.
DEF Valoarea detectată este în afara domeniului acceptat
LED roșu aprindere intermitentă: temporizare în curs, vezi diagrama de funcționare.
LED roșu aprindere permanentă: ieșirea releului este Off – deconectată, contactul 11-14 (6-2) este deschis.
ON Există tensiune de alimentare iar sistemul de măsură este activ.
LEVEL Domeniul selectat ca valoare procentuală (%).